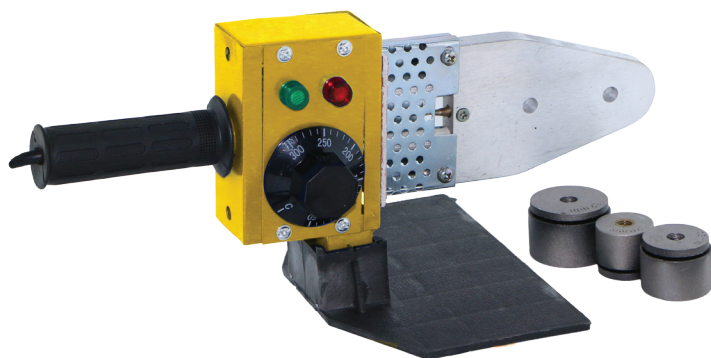


# MAKALON



- паялник за полипропилен 3 глави
- pipe welding set 3 socket
- dispozitiv ptr. lipit tevi set
- греалка за пластични цевки
- spajkalnik polipropilena
- aparat za lepljenje cevi
- паяльник для сварки пропиленовых труб

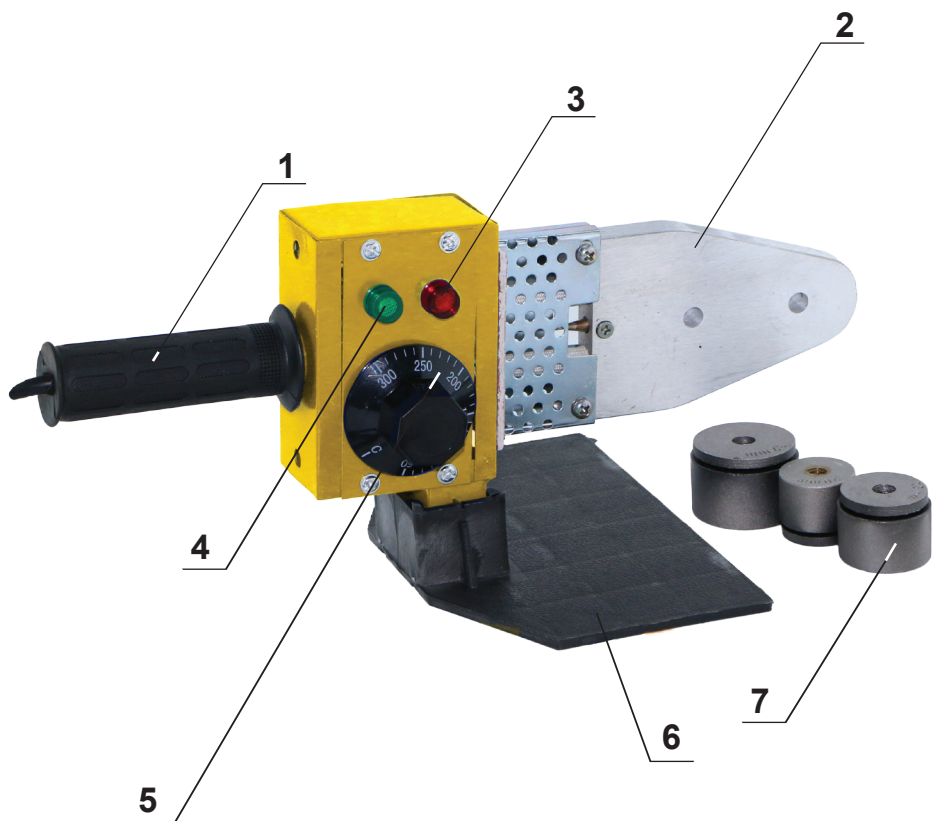
**MAKALON**

## Contents

2	BG	схема
3	BG	оригинална инструкция за употреба
9	EN	original instructions' manual
15	RO	instructiuni originale
21	MK	инструкции
27	SL	preklad pôvodného návodu na použitie
32	SR	originalno uputstvo za upotrebu
38	RU	инструкции по применению

**МК-PW03**  
**USER'S MANUAL**





**Изобразени елементи.**

1. Дръжка.
2. Нагревателен елемент.
3. Зелена контролна лампа за температурата.
4. Червена контролна лампа за захранването.
5. Потенциометър за регулиране на температурата.
6. Поставка.
7. Глави с тефлоново покритие: Ø20mm, Ø25mm, Ø32mm

## ОРИГИНАЛНА ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на машина от марката МАКАLON. При правилно инсталиране и експлоатация, МАКАLON са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отлична сервизна мрежа с 32 сервиза в цялата страна.

Преди да използвате тази машина, моля, внимателно се запознайте с настоящата “Инструкция за употреба”.

В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната ѝ употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват машината. Ако я продадете на нов собственик то “Инструкцията за употреба” трябва да се предаде заедно с нея, за да може новия ползвател да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкциите за работа.

“Евромастер Импорт Експорт” ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка МАКАLON. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. “Ломско шосе” 246, тел. 02 934 33 33, 934 10 10, [www.euromasterbg.com](http://www.euromasterbg.com); e-mail: [info@euromasterbg.com](mailto:info@euromasterbg.com).

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервиз на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd, England.

### Технически данни

параметър	мерна единица	стойност
Модел	-	МК-PW03
Номинално напрежение	V	230
Номинална честота	Hz	50
Консумирана мощност	W	800
Информация за шум	dB(A)	(по-малко от) 70
Ниво на вибрации	m/s <sup>2</sup>	(по-малко от) 2.5
Максимална температура	°C	300
За тръби с диаметър	mm	20 - 32
Брой накрайници	pieces	3
Клас на защита	-	I

## Общи указания за безопасност

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Трябва да се прочетат всички указания. Неспазването на посочените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или да предизвика тежки наранявания. Използването в текста понятие „електрически уред“, се отнася до захранвани от мрежата електрически инструменти (с кабел), електрически инструменти с батерии (без кабел), машини и електрически уреди. Използвайте електрическия уред само по предназначение и следвайки общите указания за безопасност и предотвратяване на злополуки.

**ЗАПАЗЕТЕ ВСИЧКИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ИНСТРУКЦИИ.****А) Работно място**

a) Поддържайте работното си място чисто и подредено. Безпорядъкът и недостатъчното осветление на работното място могат да доведат до злополуки.

b) Не работете с електрическия уред във взривоопасна среда, т.е. в близост до леснозапалими течности, газове или прахове. Електрическите уреди произвеждат искри, които могат да запалят праха или изпаренията.

c) По време на работа с електрическия уред дръжте децата и други лица на безопасно разстояние. При разсейване можете да загубите контрол върху уреда.

**В) Електрическа безопасност**

a) Щепселът на електрическия уред трябва да пасва добре на контакта. Щепселът не трябва да се изменя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели със занулените електрически уреди. Непроменените щепсели и подходящите контакти ограничават риска от токов удар. Ако електрическият уред е снабден със защитен проводник, той може да се включва само в контакти със заземяваща контактна система (шуко). На строителната площадка, във влажна среда, на открито или при подобни обстоятелства, включвайте електрическия уред към мрежата само чрез предпазен прекъсвач с утечен ток 30 mA (FI-прекъсвач).

b) Избягвайте телесния контакт със заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото Ви е заземено.

c) Предпазвайте уреда от дъжд и влага. Проникването на вода в електрическия уред увеличава риска от токов удар.

d) Не използвайте кабела за други цели, напр. да пренасяте уреда, да го окачвате, да издърпвате щепсела от контакта. Дръжте кабела далеч от топлина, масла, остри ръбове или подвижните детайли на уреда. Наранените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.

e) Когато работите с електрически уред на открито, използвайте само удължаващи кабели, които също са одобрени за работа на открито.

Използването на одобрен за употреба на открито удължаващ кабел, ограничава риска от токов удар.

**С) Безопасност на лицата**

Тези уреди не са предназначени за използване от лица (включително и деца) с физически, органолептични или духовни свойства или недостатъчен опит и знания, освен ако те не са инструктирани относно използването на уреда или се контролират от лице, което е отговорно за тяхната безопасност. Децата трябва да се намират под контрол, за да се гарантира, че те не играят с уреда.

a) Бъдете внимателни, следете това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически уреди. Не използвайте електрическия уред, ако сте уморени или се намирате под влияние на наркотици, алкохол или медикаменти. Един момент на невнимание по време на експлоатация на електрическия уред може да доведе до сериозни наранявания.

b) Носете защитно облекло и винаги предпазни очила. Носенето на защитно облекло, като маска за прах, обувки, които не се хлъзгат, каска или слушалки, според вида и приложението на електрическия уред, ограничава риска от токов удар.

c) Избягвайте неволното пускане в експлоатация на уреда. Преди да поставите щепсела в контакта, се уверете, че прекъсвачът е в позиция „изключен“. Когато при пренасяне на уреда, пръстът

Ви е на прекъсвача или свързвате включения уред към мрежата, това може да доведе до злополуки. Никога не шунтирайте импулсния прекъсвач.

d) Преди да включите електрически уред, отстранете всички инструменти за настройка или гаечни ключове. Един инструмент или ключ, който се намира във въртящ се детайл на уреда, може да доведе до наранявания.

Никога не поставяйте пръстите си във въртящи се (циркулиращи) детайли на уреда.

e) Не надценявайте възможностите си. Погрижете се да заемете стабилно положение и да запазите равновесие през цялото време. По този начин ще можете да контролирате уреда по-добре в неочаквани ситуации.

f) Носете подходящо за целта облекло. Носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, облеклото и ръкавиците си далеч от подвижните детайли. Хлабавите дрехи, бижутата или дългите коси могат да се захванат от подвижните детайли.

g) Когато на уреда могат да се монтират прахосмукачка или улавящо устройство, уверете се, че те са свързани и се използват правилно. Употребата на тези съоръжения ограничава риска, породен от праха.

h) Предоставяйте електрически уред само на обучени за целта лица. Младежите могат да работят с електрически уред, само ако са на възраст над 16 години, което е необходимо за завършване на образованието им, и само под контрола на специалист.

D) Старателно боравене с електрически уред

a) Не претоварвайте уреда. Използвайте уред, съответстващ на работата Ви. С подходящия електрически уред ще работите по-добре и по-безопасно при посочената мощност.

b) Не използвайте електрически уред, чийто прекъсвач е повреден. Един електрически уред, който вече не може да се включи или изключи, е опасен и трябва да се ремонтира.

c) Преди да предприемете настройки по уреда, да сменяте принадлежностите или да оставите уреда настрана, извадете щепсела от контакта.

Тази предохранителна мярка

предотвратява неволното стартиране на уреда.

d) Съхранявайте електрическите уреди, които не използвате, извън обсега на деца. Не позволявайте уреда да се използва от лица, които не са запознати с него или не са прочели настоящите указания. Електрическите уреди са опасни, когато се използват от необучени лица.

e) Грижете се добре за електрически уред. Контролирайте дали подвижните детайли на уреда функционират безупречно и не заяждат, дали детайлите са счупени или повредени така, че да затрудняват функционирането на електрически уред. Преди да използвате уреда, оставете

повредените детайли да бъдат ремонтирани от квалифициран персонал или от оторизиран сервиз на MAKALON.

Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

f) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Грижливо поддържаните режещи инструменти с наточени остриета заяждат по-рядко и се управляват лесно.

g) Обезопасете обработваемия детайл.

Използвайте затегателни устройства или менгае, за да закрепите детайла. Този начин е по-безопасен, отколкото да го държите с ръка, а освен това имате на разположение и двете си ръце за работа с уреда.

h) Използвайте електрическите уреди, принадлежности, уреди за вграждане и т.н. съгласно настоящите указания и както е посочено в инструкциите на съответните уреди. Освен това вземете под внимание също условията на работа и дейността, която трябва да се извърши. Използването на електрически уреди не по предназначение може да доведе до опасни ситуации. Всяко собственооръчно изменение на електрическите уреди е забранено от съображения за сигурност.

E) Сервиз

a) Оставете Вашия уред за ремонт само при квалифициран персонал и при използване на оригинални резервни части. По този начин се гарантира, че безопасността на уреда ще се запази.

b) Следвайте указанията за поддръжка и подмяна на уредите.

c) Контролирайте редовно проводниците на електрически уред и при

повреда ги оставете за подмяна от квалифициран персонал или оторизиран сервиз на MAKALON. Контролирайте редовно удължаващите кабели и ги подменяйте, ако са наранени. Специални указания за безопасност



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Нагревателния елемент достига работна температура до 300°C. Ето защо да не се докосват нито нагревателните елементи, нито стоманените части между нагревателния елемент и пластмасовата дръжка докато уреда е захранен. Да не се докосват също така и завареното съединение и около него по време и след заваряването. След изключване на уреда минава известно време докато той се охлади. Да не се ускорява процеса на изстиване посредством потапяне в течност. Така уреда ще се повреди.
- При поставяна на горещия уред да се внимава нагревателния елемент да не влиза в контакт с горливи материали.
- Уреда да се поставя само върху предназначения за това (Поставка, Държач за работна маса) или върху огнеупорна основа.
- Нагревателните щутцери и букси да се подмянат само в студено състояние. Употреба по предназначение



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Използвайте нагревателния елемент на заваръчния апарат за муфи за заваряване на пластмасови тръби и фитинги от ПБ, ПЕ, ПП и ПВДФ. Всяка останала употреба не отговаря на предназначението и не е разрешена. Обяснение на символите  
Прочетете ръководството за експлоатация преди да използвате Електрическият инструмент отговаря на клас на защита I  
Екологично рециклиране  
Декларация за съответствие СЕ  
Указаната стойност на вибрациите е измерена посредством метод според нормите и може да се използва за сравнение с друг инструмент. Зададената стойност на вибрациите може да се използва за основна оценка на неравномерността.



### ВНИМАНИЕ

Стойностите на вибрации на уреда могат да се различават при фактическото използване на уреда от зададените, в зависимост от начина по който се използва уреда: В зависимост от действителните условия на използване (прекъснат режим) може да се изискват средства за защита на работещите.

1. Пуск в експлоатация

1.1. Включване в електрическата мрежа



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уреда за заваряване на муфи трябва да се включва в електрическата мрежа към контакт с защитно заземяване (защитен проводник). Съблюдавайте напрежението на мрежата! Преди включване на уреда да се внимава за това дали изписаната върху табелата стойност отговаря на захранващото напрежение.



### ВНИМАНИЕ

В горещо състояние уреда да се хваща само за дръжката (1)! Никога не докосвайте нагревателния елемент (2), нагревателните инструменти (7) или ламаринените части между дръжката (1) и нагревателния елемент (2)! Опасност от изгаряне!  
1.2. Избор на нагревателни инструменти  
Нагревателните елементи (7), нагревателни щутцери и муфи се избират според големината на тръбите. Те се монтират, както е показано на фиг. 1 (7), на нагревателния елемент с помощта на намиращия се в окомплектовката шестограмен ключ. С намиращия се също така в окомплектовката шифт, щутцера може да се закрепят радиално. Според необходимостта върху нагревателния елемент могат да се монтират едновременно повече нагревателни инструменти.

Механично регулиране на температурата (термостат) Работната температура от 260 ± 10°C е твърдо зададена. Да се внимава за информацията на търговеца на тръби и елементи! Преди започване на заваръчните дейности да се провери температурата на повърхността на заваръчните елементи.

**1.3. Предварително загряване на нагревателния елемент на уреда за заваряване на муфи.**

Уреда започва за загрява щом бъде включен в електрическата мрежа. Светят червената контролна лампа за захранване (4) и зелената контролна лампа за температурата (3). Уреда се нуждае от 10 мин. за загряване. Щом бъде достигната нагласената температура, вградения температурен регулатор (термостат) изключва захранването на нагревателния елемент. Червената контролна лампа продължава да свети. Зелената контролна лампа за температурата мига и така показва постоянното включване и изключване на захранването. След още 10 мин време на изчакване процеса на заваряване може да започне.

**1.4. Избор на температурата на заваряване**

Температурата на нагревателния елемент на уреда е предварително зададена като средна температура на заваряване на PP-тръби (260°C).

Според материала на тръбата може да е необходима корекция на температурата на заваряване. Ето защо трябва да се има в предвид информацията от производителя на тръби и фитинги. Затова трябва и температурата на нагревателните инструменти (шутцери и муфи) да се контролира например с електрически уред за измерване на повърхностна температура.

При необходимост температурата може да се регулира посредством въртене на потенциометъра за регулиране (5). Когато температурата се промени, трябва да се име в предвид, че нагревателния елемент може да се използва чак 10 мин. след достигане на необходимата температура.

**2. Начин на работа**

**2.1. Описание на метода**

При заваряване с уреда за заваряване на муфи, тръбата и фитинга се заваряват навлизайки едно в друго. Края на тръбата и муфата на фитинга се загряват до температура на заваряване посредством подобни на букси и шутцери нагревателни инструменти и накрая се свързват. Края на тръбата и нагревателната букса съответно фитинга и нагревателния шутцер са така разчетени, че при присъединяването им

се създава налягане (фиг. 4):

Предписанието предвижда 2 метода за заваряване, при които нагревателните шутцери и букси се различават по размерите. При метод А не се предвижда механична обработка на тръбата, при метод В и необходима такава (остъргване). Шутцерите и буксите на MAKALON са изброени според метод А, тоест не е необходима механична обработка на тръбата.

Заварките с уреда за заваряване на муфи могат да стават до Ø 50 мм. на ръка. При по-големи диаметри на тръбите поради нарастващите усилия на присъединяване трябва да се използва подходящо устройство за заваряване.

**2.2. Подготовка за заваряване**  
Да се спазва информацията на производителя на тръби и фитинги! Края на тръбата трябва да бъде перпендикулярно и глатко отрязана.

Това става с тръбореза или с ножицата за тръби. Освен това трябва да се вземе фаска в края на тръбата, за да може по-лесно да се присъединени към муфата. За целта се използва уреда за вземане на фаска. Непосредствено преди заваряването, края на тръбата и вътрешната страна на фитинга, а при необходимост и нагревателните шутцери и муфи да се почистят с плътна хартия или кърпа със спирт или технически алкохол. Особено важно е да не остават части от пластмасата върху нагревателните инструменти шутцери и букси. При почистване на нагревателните елементи да се внимава за това да не се нарани антиадхезивната им повърхност. Обработените повърхнини да не докосват повече преди заваряване.

**2.3. Етапи на метода на челно заваряване посредством нагревателен елемент**

**2.3.1. Нагриване**

За да бъдат нагрети тръбата и фитинга, то те трябва точно и съосно съотв. до маркировката да се поставят и задържат върху нагревателните елементи. Трябва да се спазват стойностите на времето за загряване дадени на фиг. 5 графа 2. При нагриване топлината навлиза в повърхнините на заваряемите части и те достигат до температура за заваряване.

**2.3.2. Присъединяване и притискане**  
След загряването тръбата и фитинга

се издърпват обратно и веднага без завъртане се притискат до края. Времето за притискане не трябва да превишава зададените на фиг. 5 графа 3 стойности, иначе повърхнините на притискане ще се охладят.

### 2.3.3. Фиксиране

Частите които се притискат трябва да се фиксират (задържат) според данните на фиг. 5 графа 4.

### 2.3.4. Охлаждане

Съединението може да се ползва едва след изтичането на времето за охлаждане (фиг. 5, графа 5).

## 3. Привеждане в изправност



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При ремонтване и привеждане в изправност да се издърпа щепсела! Тези работи могат да се извършват само от квалифициран персонал.

#### 3.1. Поддържка

Уредите на MAKALON не се нуждаят от поддържка.

#### 3.2. Инспектиране/поддържане в изправност

Антиадхезивното покритие на нагревателния елемент трябва да се почиства преди всяко заваряване с хартия без нишки или кърпа и спирт или технически алкохол. Остатъците от пластмаса върху нагревателния елемент трябва да се почистват веднага. Особено трябва да се внимава за това, да не се нарани от използваните инструменти за почистване антиадхезивната повърхност на нагревателния елемент.

#### 4. Възможни причини при проблеми в работата

4.1. Проблем: Нагревателния елемент на уреда не нагрява.

Причина: ● Уреда не е включен в захранването.

- Захранващия кабел е дафактен.
- Контактът е дефектен.
- Уреда е дефектен.

4.2. Проблем: Остатъци от пластмаса остават залепнали върху нагревателните инструменти.

Причина: ● Нагревателните инструменти са замърсени (виж 4.2.).

- Антиадхезивното покритие е наранено.



## 5. Рециклиране

Нагревателният елемент на заваръчния

апарат за муфи не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци в края на техния срок за експлоатация.

Те трябва да се рециклират в съответствие със законовите разпоредби.

## 6. Гаранционни условия

Не се дава гаранция за нарушеното PTFE покритие на нагревателните елементи.



**EN**

## ORIGINAL INSTRUCTION MANUAL

Dear Customer,

Congratulations on the purchase of machinery from the brand MAKALON. When properly installed and operating, MAKALON are safe and reliable machines and work with them will deliver a real pleasure. For your convenience has been built and excellent service network of 32 service station across the country.

Before using this machine, please carefully acquainted with these “instructions for use.

In the interest of your safety and to ensure proper use and read these instructions carefully, including the recommendations and warnings in them. To avoid unnecessary errors and accidents, it is important that these instructions will remain available for future reference to all who will use the machine. If you sell it to a new owner “Instructions for Use” must be submitted along with it to enable new users to become familiar with relevant safety and operating instructions.

Euromaster Import Export Ltd. is an authorized representative of the manufacturer and owner of the trademark MAKALON.

Address: Sofia City 1231, Bulgaria “Lomsko shausse” Blvd. 246, tel 02 934 33 33, 934 10 10, [www.euromasterbg.com](http://www.euromasterbg.com); e-mail: [info@euromasterbg.com](mailto:info@euromasterbg.com).

Since 2006 the company introduced the system of quality management ISO 9001:2008 with scope of certification: Trade, import, export and servicing of hobby and professional electrical, mechanical and pneumatic tools and general hardware. The certificate was issued by Moody International Certification Ltd, England.

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Parameter	Units of measurement	Value
Model	-	MK-PW03
Input voltage	V	230
Frequency	Hz	50
Rated Power	W	800
Noise information	dB(A)	(less than) 70
Vibrations	m/s <sup>2</sup>	(less than) 2.5
Max. temperature	°C	300
For Pipe with size	mm	20 - 32
Adapters	pieces	3
Protection class	-	I

**Parts List:**

1. Handle.
2. Heating element
3. Green temperat. indicator lamp
4. Red power-on indicator lamp.
5. Temperature adjusting screw.
6. Supporting stand.
7. Welding tools (heating spigot + socket):  
Ø20mm, Ø25mm, Ø32mm

**General Power Tool Safety Warnings****WARNING**

To reduce the risk of injury, the user must read and understand the instruction manual.

Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool, also machines and electric units. Only use the power tool for the purpose for which it was intended, with the due attention to the general safety and accident prevention regulations.

**KEEP ALL SAFETY NOTES AND INSTRUCTIONS FOR THE FUTURE.****A) Work area**

- a) Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

**B) Electrical safety**

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock. If the power tool comes with an earthed wire, the plug may only be connected to an earthed receptacle. At work sites, in damp surroundings, in the open or in the case of comparable types of use, only operate the power tool off the mains using a 30 mA fault current protected switch (FI breaker).
- b) Avoid body contact with earthed or

grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

**C) Personal safety**

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use safety equipment. Always wear eye protection. Safety equipment such as dust mask, non skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in. Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose

clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of these devices can reduce dust related hazards.

h) Only allow trained personnel to use the power tool. Apprentices may only operate the power tool when they are over 16, when this is necessary for their training and when they are supervised by a trained operative.

D) Power tool use and care

a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventative safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired by a qualified expert or by an authorised MAKALON after-sales service facility before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) Secure the workpiece. Use clamps or a vice to hold the workpiece. This is safer than holding it with your hand, and also it frees both hands to operate the equipment.

h) Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the

work to be performed.

Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation. All unauthorised modifications to the power tool are prohibited for safety reasons.

E) Service

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

b) Comply with maintenance instructions and instructions on tool replacements.

c) Check mains lead of power tool regularly and have it replaced by a qualified expert or an authorised MAKALON after-sales service facility in case of damage.

Check extension cable regularly and replace it when damaged.

### Specific Safety Warnings



#### WARNING

- Since the heating element reaches working temperatures of up to 300°C, do not touch the heating element or steel components between the heating element and the plastic handle, once the unit has been plugged in. Also, do not touch the welded seam on the plastic pipe or any part of the pipe near welded seam on the plastic pipe or any part of the pipe near the seam during and after welding.

After the unit has been unplugged, it will take a certain time to cool down. Do not accelerate the cooling process by immersing the unit in liquid, otherwise it will be damaged.

- When setting the unit aside when hot, take care to ensure that the heating element does not come into contact with combustible material.

- Place the unit down only on its supporting stand, in the bench support or on a fire-retardant base.

- Heating spigots and heating sockets shall only be changed when cold.

Use for the intended purpose



#### WARNING

Use MAKALON heating element muff welding equipment for welding plastic pipes and mouldings of PB, PE, PP and PVDF. All other uses are not for the intended

purpose and are prohibited. Read the operating instructions before use. The indicated weighted effective value of acceleration has been measured against standard test procedures and can be used by way of comparison with another device. The indicated weighted effective value of acceleration can also be used as a preliminary evaluation of the exposure.



#### CAUTION

The indicated weighted effective value of acceleration can differ during operation from the indicated value, dependent on the manner in which the device is used. Dependent upon the actual conditions of use (periodic duty) it may be necessary to establish safety precautions for the protection of the operator.

#### 1. Preparations for Use

##### 1.1. Electrical connection



#### WARNING

The sleeve welding unit must be connected to a socket with protective earthing (earth conductor). Note the mains voltage! Before connecting the unit, check to ensure that the voltage given on the rating plate corresponds to the mains voltage.

##### 1.2. Supporting the sleeve welding unit

The unit is supplied complete with a supporting stand (1) as shown in Fig. 1. This serves as a steady during welding or as a support when the unit is set aside. As an accessory, a clamp can be supplied for the workbench,

which can be used to secure the unit in a horizontal or vertical position.

##### Supporting the sleeve welding unit

The unit should rest on the support stand (1) or be fixed on a workbench by using the bench support (2).



#### CAUTION

When the unit is hot, hold it only by the handle (1). Do not touch the heating element (2), the welding tools (7) or the metal parts between the handle (1) and heating element (2), otherwise a burn injury may result.

##### 1.3. Selection of welding tools

The choice of welding tools, i.e. heating

spigot and heating socket, depends on the size of pipe to be processed. The tools themselves are mounted to the heating element with the allen key supplied, as shown in. The plug can be prevented from secured twisting with the pin, which is also supplied. Depending on the model specification and intended application, two or more welding tools can be mounted to the heating element at the same time.

##### Selection of welding tools

Select welding tools (7), heating spigot and heating socket, according to the pipe size. The tools are mounted on the heating element (2) with the allen key supplied.

Two welding tools can be mounted on the heating element at the same time.

##### 1.4. Electronic temperature control

According to DVS 2208, Part 1, the temperature of the heating element should be capable of being adjusted in fine stages. In order to ensure

that the heating element operates at the required constant temperature, these machines are equipped with a thermostat.

DVS standard 2208, Part 1 specifies a maximum differential of 3°C between the preset and actual temperatures. In practice, this degree of accuracy cannot be achieved mechanically, but only by an electronic thermostat. For this reason, therefore, welding machines operating at a fixed, preset temperature or employing a mechanical thermostat may not be used for welding operations as described in DVS 2207.

The temperature can be adjusted on all MAKALON sleeve welders. They are supplied with an electronic thermostat. The type of thermostat fitted is identified on the rating plate by code letters, examples of which are given below:

Mechanical temperature control (thermostat)

The required operating temperature is set at 260 ±10°C. Pay attention to the manufacturer's information pipe and fittings! Before starting any welding work, the temperature on the surface of the welding tools should be monitored.

##### 1.5. Preheating of the sleeve welding unit

As soon as the connecting lead is connected to the mains, the welder will begin to heat up. The red power-on indicator lamp (4) and green temperature indicator

lamp (3) light up. The machine requires about 10 minutes to heat up. Once the required preset temperature is reached, the built-in thermostat cuts out the power supply to the heating element. The red indicator lamp continues to glow. The green temperature indicator lamp lights up intermittently, indicating the repeated switching on and off of the power supply. After a further 10 minutes waiting time, (DVS 2207, Part 1), welding operations can begin. Preheating of the sleeve welding unit As soon as the connecting lead is connected to the mains, the welding unit begins to heat up. The green power-on indicator lamp (3) and the red temperature indicator lamp (4) light up. The unit requires about 10 min. to heat up.

Once the required temperature is reached, the built-in thermostat cuts off the power supply to the heating element. The red temperature control lamp turns off. Whenever the red temperature control lamp is lit, the no welding should be carried out.

#### 1.6. Selecting the correct welding temperature

The welder heating element is preadjusted to the average welding temperature for PP pipes (260°C). Depending on the pipe material and gauge of the pipe walls, it may be necessary to adjust this temperature. In this case, observe the manufacturer's information on the pipes or mouldings without fail. In addition, the temperature of the welding tools (spigot and socket) should be checked with an electric surface thermometer.

If necessary, the temperature can be adjusted by turning the temperature adjusting screw (6). In this case, it should be remembered that the heating element must not be used until 10 minutes after the preset temperature has been reached.

## 2. Operation

### 2.1. Description of process

In welding with the sleeve welder, the pipe and sleeve are welded together overlapping. The end of the pipe and moulded sleeve are heated to welding temperature by means of the welding tool (spigot and socket), then welded together. The end of the pipe and fitting are matched to the welding spigot and socket respectively in such a way that a build-up of pressure takes place in the joint when the two components are mated.

Guideline DVS 2208 specifies two methods of sleeve welding in cases where the heated spigot and socket are of different sizes. In the case of method A, no provision is made for any mechanical pre-processing of the pipe, while in the case of method B, the pipe is mechanically stripped. The MAKALON spigot and socket are configured solely for method A, i.e. no mechanical pipe processing is required.

Sleeve weldings can be made manually on pipes up to and including diameters of 50 mm. With larger pipes, a suitable welding machine must be used because of the increasing forces required to achieve the joint.

### 2.2. Preparations for welding

Take care to observe the information issued by the manufacturer of the pipes or mouldings. The end of the pipe must be cut off square and flat, either with a pipe cutter or pipe shears. In addition, the end of the pipe should be chamfered to facilitate insertion into the socket. This process should be performed with the pipe chamfering unit. Immediately before welding, the end of the pipe and interior of the sleeve and, if necessary, the heating spigot and socket should be cleaned with non-adherent paper or a non-fraying cloth and spirit or industrial alcohol. In particular, no remnants of plastic must be left adhering to the coating on the heating spigot or socket. When cleaning the welding tools, take care to ensure without fail that their anti-adhesive coating is not damaged by tools. The welding surfaces must not be touched again before welding takes place.

### 2.3. Welding process stages

#### 2.3.1. Heating-up

For the heating-up process, the pipe and moulding are pushed axially onto the welding tools in a continuous movement until they reach the stop or the marking on the tools. The heating-up time specified, column 2 must be observed. During the heating process, heat penetrates into the joint faces and brings them up to welding temperature.

#### 2.3.2. Changeover and joining

After the heating process, the pipe and moulding are pulled away from the welding tools in a series of jerks and pushed together, without twisting, as far as they will go. The changeover time specified, column 3 must not be exceeded, otherwise the joint

faces will cool to an impermissible extent.

### 2.3.3. Setting

The joint must be allowed to set (i.e. held) in accordance with the data given in Fig. 5, column 4.

### 2.3.4. Cooling

The joint must not be subjected to the stresses imposed by further pipe-laying operations until the cooling-off period has expired.

## 3. Maintenance



### WARNING

Before any repair work, pull the mains plug! This work may only be performed by qualified personnel.

### 3.1. Maintenance

MAKALON units are entirely maintenance-free.

### 3.2. Inspection/repairs

The anti-adhesive coating on the heating element must be cleaned with nonadherent paper or a non-fraying cloth and spirit or industrial alcohol before each welding process. Any remnants of plastic adhering to the heating element must be cleaned off in the same way. In this process, take care to ensure that the anti-adhesive coating on the heating element is not damaged by tools.

## 4. Action in Case of Trouble

4.1. Trouble: Sleeve welding unit does not heat.

Cause: ● Sleeve welding unit is not plugged in.

- Mains lead is defective.
- Mains socket is defective.
- Unit is defective.

4.2. Trouble: Plastic remnants stick onto the heating tools.

Cause: ● Heating tools are dirty (see 4.2.).  
● Anti-adhesive coating is damaged.



## 5. Disposal

The heating element muff welding equipment may not be thrown into the domestic waste after use. It must be disposed of according to the legal ulations.

## 6. Manufacturer's Warranty

For improper used and subsequently damaged PTFE-coatings of the heated tool no guarantee will be granted.

## INSTRUCIUNI DE SIGURANTA

Stimate client,

Felicitări pentru achiziționarea de mașini de la cea mai rapidă creștere de brand de scule electrice și pneumatice - MAKALON. Atunci când sunt instalate și de operare, MAKALON sunt mașini sigure și fiabile și să lucreze cu ei va furniza o adevărată plăcere. Pentru confortul dvs. a fost construit și o rețea de servicii excelente de stație de benzină 32 în întreaga țară. Înainte de a utiliza acest aparat, vă rugăm să familiarizați cu atenție aceste instrucțiuni "pentru utilizare.

În interesul siguranței și pentru a asigura utilizarea corectă și citiți cu atenție aceste instrucțiuni, inclusiv recomandări și avertismente în ele. Pentru a evita erorile inutile și accidentele, este important ca aceste instrucțiuni vor fi disponibile pentru consultare în viitor tuturor celor care vor utiliza aparatul. Dacă-l vinzi la un nou proprietar "Instrucțiunile de utilizare" trebuie să fie prezentate împreună cu el pentru a permite noilor utilizatori să se familiarizeze cu siguranță relevante și instrucțiuni de utilizare.

Euromaster Import Export Ltd. este un reprezentant autorizat al producătorului și proprietar al marcii MAKALON. Adresa: Sofia 1231, Bulgaria "Lomsko shausse" B-dul. 246, tel 02 934 33 33, 934 10 10, [www.euromasterbg.com](http://www.euromasterbg.com), e-mail: [info@euromasterbg.com](mailto:info@euromasterbg.com).

Începând cu anul 2006 compania a introdus sistemul de management al calității ISO 9001:2008 cu domeniul de aplicare al certificării: Comerț, import, export și de servicii de hobby și instrumente profesionale electrice, mecanice și pneumatice și hardware-ul general. Certificatul a fost emis de către Moody International de Certificare Ltd, Anglia.

## INFORMAȚII TEHNICE

Parametrii	Unitate	Valoare
Model	-	MK-PW03
Volta	V AC	230
Frecvența	Hz	50
Putere	W	800
Zgomot informații	dB(A)	(less than) 70
Vibrații	m/s <sup>2</sup>	(less than) 2.5
Temperatura max	°C	300
Pentru țevi cu o dimensiune a	mm	20 - 32
Adaptoare	pieses	3
Clasa protecție	-	I

Piese de schimb Lista:

1. Mâner.
2. Element de încălzire
3. Lampă de control temperatură verde
4. Lampă de control rețea roșie.
5. Buton de reglare a temperaturii.
6. Suport de sol.
7. Scule de încălzire (ștuț de încălzire, bucă de încălzire):  
Ø20mm, Ø25mm, Ø32mm,

Instrucțiuni generale de siguranță



#### AVERTIZARE

Citiți toate instrucțiunile. Nerespectarea acestora poate duce la șocuri electrice, incendii și/sau accidente grave. Termenul „mașini electrice” folosit în continuare se referă la sculele electrice portabile alimentate de la rețea sau acumulatori, ca și la mașinile staționare. Folosiți mașinile electrice numai în scopul pentru care au fost proiectate, cunoscând regulile generale și cele specifice de prevenire a accidentelor.



#### PĂSTRĂȚI INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE ȘI DE SIGURANȚĂ.

- A) Zona de lucru
- a) Mențineți zona de lucru curată și bine luminată. Dezordinea și slaba iluminare generează accidente.
  - b) Nu folosiți mașini electrice în medii cu potențial exploziv, cum ar fi în prezența lichidelor inflamabile, a gazelor sau a prafurilor explozive. Mașinile electrice generează scântei ce pot detona aceste medii.
  - c) Îndepărtați curioșii și copiii din zona de lucru. Distreza atenției poate provoca pierderea controlului mașinii în lucru.
- B) Prevenirea electrocutării
- a) Ștecherile mașinilor trebuie să se potrivească la prizele folosite. Nu modificați niciodată ștecherul. Nu folosiți adaptoare de ștecher pentru mașinile cu împământare. Ștecherile originale și prizele potrivite reduc riscul electrocutării. Dacă mașina are cablu de alimentare cu conductor de protecție, ștecherul trebuie conectat numai la o priză cu împământare. Pe șantier, în medii umede, sub cerul liber, etc., alimentați mașina numai prin intermediul unei prize cu protecție de 30 mA (disjunctur FI).
  - b) Evitați să atingeți obiecte legate la pământ, precum țevi, radiatoare, cuptoare, frigider. Riscul de electrocutare crește în contact cu corpuri legate la pământ.
  - c) Nu expuneți mașinile electrice la ploaie sau umezeală. Apa ce pătrunde într-o mașină electrică crește riscul de electrocutare.
  - d) Îngrijiiți cablul electric. Nu folosiți niciodată cablul pentru

a transporta mașina. Nu teji de cablu pentru a scoate din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau elemente în mișcare. Cablurile deteriorate cresc riscul de electrocutare.

e) Când folosiți o mașină electrică în aer liber, alegeți un cablu prelungitor special pentru exterior. Astfel, reduceți riscul de electrocutare. clothes, jewellery or long hair can be caught

#### C) Siguranța personală

Este interzisă folosirea acestor utilaje de către persoane (incl. copii) neafilați în totalitatea capacităților fizice, senzoriale sau psihice sau care nu au experiența și cunoștințele necesare, cu excepția cazurilor în care aceștia au fost instruiți și verificați de o persoană responsabilă cu securitatea muncii. Copiii vor trebui supravegheați permanent pentru a-i împiedica să se joace cu acest utilaj.

a) Când lucrați cu o mașină electrică, rămâneți permanent atent la ceea ce

faceți. Nu lucrați atunci când sunteți obosit sau sub influența alcoolului sau a medicamentelor. Un singur moment de neatenție poate cauza grave accidente.

b) Folosiți echipamentul de protecție. Protejați-vă întotdeauna ochii. Echipamentul de protecție adecvat situației, precum masca de praf, încălțăminte antiderapantă, casca de protecție, căștile antifon, vor reduce riscul de vătămare corporală.

c) Evitați pornirea accidentală. Înainte de a introduce ștecherul în priză, asigurați-vă că întrerupătorul de pornire nu este acționat. Transportarea mașinii cu degetul pe întrerupător și alimentarea mașinii cu întrerupătorul de alimentare pornit vor genera accidente.

d) Îndepărtați cheile de fixare sau reglaj înainte de a porni mașina. O sculă lăsată pe un element în mișcare poate genera vătămare corporală.

e) Păstrați întotdeauna un bun echilibru al corpului.

Astfel puteți avea un mai bun control al mașinii în situații neprevăzute.

f) Îmbrăcați-vă adecvat. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Feriți-vă hainele, mânușile și părul de părțile în mișcare ale mașinii. Hainele largi, părul și bijuteriile pot fi prinse în mișcarea părților mobile.

g) Dacă mașina este livrată cu accesorii specifice pentru îndepărtarea prafului, asigurați-vă că acestea sunt folosite și corect conectate. Folosirea lor reduce riscurile legate de praf.

h) Permiteți numai personalului calificat să folosească mașini electrice. Cei ce învață pot utiliza o mașină electrică numai dacă le este necesar pentru calificarea lor, dacă au peste 16 ani și numai supravegheați de o persoană calificată.

#### D) Folosirea și îngrijirea mașinilor electrice

a) Nu suprasolicitați mașina. Folosiți mașina potrivit cu



sarcina de lucru.

Mașina va lucra mai bine și mai sigur atât timp cât este folosită în limitele pentru care a fost proiectată.

b) Nu folosiți mașina electrică dacă întrerupătorul nu funcționează corect.

Orice mașină electrică ce nu poate fi controlată prin întrerupător este periculoasă și trebuie reparată.

c) Deconectați mașina de la priza de alimentare înainte de orice conectare a unui accesoriu, reglare sau depozitare. Aceste măsuri reduc riscul pornirii accidentale.

d) Depozitați mașinile astfel încât să fie inaccesibile copiilor. Nu permiteți niciunei persoane nefamiliarizate cu mașinile electrice și cu aceste instrucțiuni să folosească o mașină electrică. Mașinile electrice sunt periculoase atunci când ajung pe mâna unor neavizați.

e) Mașinile electrice trebuie întreținute. Verificați montura părților mobile și a oricărui element ce poate afecta buna funcționare a mașinii. Dacă sunt nereguli, dați mașina la reparat unui service autorizat MAKALON, înainte de a o folosi din nou. Multe accidente sunt determinate de starea de proastă întreținere a mașinilor.

f) Mențineți cuțitele ascuțite și curate. Sculele așchietoare/tăietoare în bună

stare nu se blochează și sunt mai ușor de controlat.

g) Fixați ferm piesa prelucrată. Folosiți o menghină sau dispozitive de prindere

pentru a fixa piesa prelucrată. Este mult mai sigur decât să încercați să o țineți cu mâna și vă permite să aveți ambele mâini libere pentru controlul mașinii.

h) Folosiți mașinile, accesoriile, sculele de lucru, etc., în acord cu prezentele instrucțiuni și în modul specific de operare a mașinii respective, luând în considerare condițiile concrete de lucru. Folosirea mașinilor în alt scop decât cel proiectat poate duce la situații periculoase. Orice modificare neautorizată a unei mașini electrice este interzisă din motive de siguranță a exploatații.

E) Service

a) Mașina trebuie reparată numai de către personal special calificat și numai cu piese de schimb originale. Astfel veți avea în continuare siguranță în utilizarea ei.

b) Respectați instrucțiunile privind înlocuirea consumabilelor și instrucțiunile privitoare la întreținerea mașinii.

c) Verificați periodic starea cordonului de alimentare și a eventualelor prelungitoare pe care le folosiți. Cordonul deteriorat trebuie înlocuit la un centru de service autorizat MAKALON. Prolungitoarele defecte trebuie reparate sau înlocuite.

Instrucțiuni speciale de siguranță



#### AVERTIZARE

- Elementul de încălzire atinge temperaturi de lucru de

până la 300°C. Din acest

motiv, din momentul în care aparatul s-a cuplat, nu se va atinge nici elementul de încălzire (unelte de încălzire) nici piesele din tablă de oțel dintre elementul

de încălzire și mânerul din material plastic. Nu se va atinge deasemenea nici îmbinarea sudată la țeava din material plastic și zona învecinată acesteia atât pe timpul sudării cât și după sudare! După decuplare, aparatul are nevoie de un anumit timp până când se răcește. Procesul de răcire nu se va accelera prin introducerea acestuia într-un lichid deoarece în acest mod aparatul se deteriorează.

- La așezarea aparatului fierbinte jos se va ține cont ca elementul de încălzire să nu intre în contact cu materiale inflamabile.

- Aparatul se va așeza numai pe suporturile special prevăzute în acest sens (suportul de sol, suportul pentru bancul de lucru) sau pe suporturi neinflamabile.

- Ștuțurile de încălzire și bușele de încălzire se vor schimba numai în stare caldă.

Utilizarea corespunzătoare



#### AVERTIZARE

Aparatul de sudură țevi prin electrofuziune MAKALON se folosește la sudarea

țevilor de plastic și a fittingurilor din PB, PE, PP și PVDF. Folosirea sculelor în orice alt scop este necorespunzătoare, fiind deci interzisă.

Valoarea indicată a oscilațiilor a fost măsurată după o metodă testată standardizată și poate fi folosită pentru comparația cu un alt echipament. Valoarea indicată a oscilațiilor poate fi folosită de asemenea pentru estimarea vibrațiilor.



#### ATENȚIE

Valoarea oscilațiilor poate diferi în condițiile folosirii echipamentului față de valoarea actuală, depinzând de modul cum este folosit echipamentul. Funcționarea în condițiile actuale de operare (operarea cu intermitență) este necesară pentru a specifica măsurile de siguranță pentru protecția operatorului.

1. Punerea în funcțiune

1.1. Racordul electric

#### AVERTIZARE

Aparatul de sudat cu mufă cu element de încălzire trebuie racordat la o priză cu pământare de protecție (conductor de protecție). Atenție la tensiunea din rețea! Înainte de racordarea aparatului se va verifica dacă tensiunea indicată pe plăcuța aparatului corespunde cu tensiunea de rețea.

1.2. Așezarea aparatului de sudare cu mufă cu element de încălzire

Aparatul este livrat cu suportul de sol, așa cum este indicat în.

Suportul de sol servește la fixare pe timpul sudării respectiv se folosește drept dispozitiv de așezare a aparatului după sudare. Drept auxiliari se livrează un

suport pentru bancul de lucru în care aparatul poate fi fixat în poziție orizontală sau verticală.

Așezarea aparatului de sudare cu mufă cu element de încălzire

Aparatul este așezat pe suportul de sol sau este fixat cu suportul de banca de lucru.

#### ATENȚIE

În stare fierbinte aparatul se va prinde numai de mânerul (1). Nu atingeți niciodată elementul de încălzire (2), unelele de încălzire (7) sau tablele dintre mânerul (3) și elementul de încălzire (4)! Pericol de arsură!

#### 1.3. Selecția sculelor de încălzire

Sculele de încălzire (Fig.3), ștuțurile de încălzire sau bușele de încălzire se vor alege în funcție de grosimea țevii. Acestea se vor monta pe elementul de încălzire așa cum este indicat în Fig. 1 (5) cu ajutorul cheii hexagonale livrate odată cu aparatul. În funcție de necesitate, pe elementul de încălzire pot fi montate și mai multe scule simultan.

#### Selecția sculelor de încălzire

Sculele de încălzire (5), ștuțurile de încălzire sau bușele de încălzire se vor alege în funcție de grosimea țevii. Acestea se vor monta pe elementul de încălzire (4) cu ajutorul cheii știft hexagonale livrate odată cu aparatul. Pe elementul de încălzire pot fi montate și două scule simultan.

#### 1.4. Reglarea electronică a temperaturii

Atât DIN 15960 cât și DVS 2208 partea 1 prescriu că temperatura unui element de încălzire trebuie să fie reglabilă în trepte foarte fine. Pentru a garanta și constanța necesară a temperaturii la elementul de încălzire, aparatele sunt echipate cu un reglaj de temperatură (termostat). DVS 2208 partea 1 prescrie că diferențele de temperatură raportate la comportamentul de reglare trebuie să fie de maximal 3°C. Această precizie de reglare se poate realiza numai prin reglarea electronică a temperaturii. Aparatele de sudare cu mufă cu element de încălzire cu temperatură presetată fixă respectiv cu regulator de temperatură mecanic nu se vor folosi din acest motiv pentru sudări conform DVS 2207.

La toate aparatele de sudare cu mufă cu element de încălzire MAKALON temperatura este reglabilă. Ele sunt livrate cu reglaj electronic al temperaturii.

Aparatele de sudare cu mufă cu element de încălzire sunt marcate pe plăcuța cu date astfel:

Reglarea mecanică a temperaturii (Termostat) FM  
Temperatura de lucru de  $260 \pm 10^\circ\text{C}$  este presetată. Se

va ține cont de informațiile producătorului referitoare la țevi respectiv piesele de racordare! Înaintea

începerii lucrărilor de sudură se va verifica temperatura de la suprafețele

funcționale ale uneltelor de încălzire.

1.5. Preîncălzirea aparatului de sudare cu mufă cu element de încălzire EE

Dacă conducta de racord a aparatului de sudare cu mufe cu element de încălzire

se racordează la rețea, acesta începe să se încălzească.

Se vor aprinde

lampa roșie de control rețea (6) și lampa verde de control temperatură (7).

Aparatul are nevoie de cca. 10 minute pentru a se încălzi.

Dacă s-a atins

temperatură prevăzută reglată, regulatorul de temperatură integrat (termostatul)

va întrerupe alimentarea cu curent a elementului de încălzire. Lampa de control

rețea va lumina mai departe. Lampa de control temperatură va lumina intermitent

și va semnalia astfel pornirea și oprirea permanentă a alimentării cu

curent. După alte 10 minute de așteptare suplimentare (DVS 2207 partea 1),

procesul de sudare poate începe.

Preîncălzirea aparatului de sudare cu mufă cu element de încălzire Dacă conducta de racord a aparatului de sudare cu mufă cu element de încălzire se racordează la

rețea, acesta începe să se încălzească. Se vor aprinde lampa verde de control rețea (6) și lampa roșie de control temperatură (7).

Aparatul are nevoie de cca. 10 minute pentru a se încălzi.

Dacă s-a atins temperatură prevăzută reglată, regulatorul de temperatură integrat (termostatul)

va întrerupe alimentarea cu curent a elementului de încălzire. Lampa de control

temperatură roșie se va stinge. Atâta timp cât lampa de control temperatură roșie luminează nu se va suda.

1.6. Alegerea temperaturii de sudare Temperatura aparatului de sudare cu mufe cu element de încălzire este presetată pe temperatura de sudare medie pentru țevi din PP (260°C). Dependent de materialul țevii poate fi necesară corectarea acestei temperaturi de sudare presetate. În acest sens se va ține cont de informațiile producătorului referitoare la țevi respectiv piesele de record! Din acest motiv temperatura uneltelor de încălzire (ștuțuri de încălzire și bușe de încălzire) trebuie controlată cu un aparat de măsură a temperaturii de suprafață electronic. Eventual temperatura poate fi corectată prin rotirea butonului de reglare a temperaturii (8). Dacă s-a modificat temperatura, se va ține cont că aparatul are voie să fie utilizat abia după 10 minute după atingerea temperaturii prescrise.

## 2. Funcționarea

### 2.1. Descrierea procedurii

La sudarea cu mufă cu element de încălzire, țeava și piesa de racord se sudează

suprapus. Capătul țevii și mufa piesei de record se aduc cu ajutorul sculei de

încălzire sub formă de ștuț sau bușă la

temperatura de sudare după care se sudează împreună. Capătul țevii și bucușa de încălzire respectiv mufa piesei de racord și ștuțul de încălzire sunt corelate între ele astfel încât la îmbinare se produce o presiune de îmbinare (Fig. 4):

Linia directoare DVS 2208 prevede pentru sudarea cu mufă cu element de încălzire 2 procedee la care ștuțurile de încălzire și bucușele de încălzire se deosebesc dimensional între ele. La procedeul A nu este prevăzută nici o prelucrare mecanică a țevii, la procedeul B este prevăzută o prelucrare mecanică

a țevii (sanfrenare). Ștuțurile de încălzire și bucușele de încălzire MAKALON sunt fabricate numai după procedeul A, deci nu este necesară prelucrarea mecanică a țevii.

Sudurile cu mufe cu element de încălzire pot fi efectuate de mână până la inclusiv un Ø de 50 mm. La diametre ale țevilor mai mari, datorită forțelor de îmbinare crescând, este necesară folosirea unui dispozitiv de sudare corespunzător.

## 2.2. Pregătirea de sudare

Se vor respecta informațiile producătorului referitoare la țevi și piese de racord!

Capătul țevii trebuie tăiat în unghi drept și plan. Acest lucru se efectuează cu aparatul de tăiat țevi sau cu foarfecele de tăiat țevi. Pe lângă aceasta, capătul țevii se va sanfrena pentru a putea fi îmbinat mai ușor cu mufa. Pentru sanfrenare se va folosi aparatul de sanfrenare a țevilor. Scurt timp înainte de sudare, capetele țevii care urmează a fi sudate și partea interioară a mufei piesei de racord, dacă este necesar ștuțurile de încălzire și bucușele de încălzire, se vor curăța cu hârtie sau stofă care nu produc scame și cu spirit ori alcool tehnic.

Se va ține cont în special ca pe stratul acoperitor al ștuțului de încălzire și bucușei de încălzire să nu rămână urme de material plastic. La curățarea uneltelor se va ține neapărat cont de faptul ca stratul antiadeziv al acestora să nu se deterioreze. Suprafețele de sudat nu se vor mai atinge înainte de sudare.

## 2.3. Etapele sudării cu mufă cu element de încălzire

### 2.3.1. Încălzirea

Pentru încălzire țeava și piesa de racord se introduc repede și axial până la capăt respectiv până la marcaj pe sculele de încălzit și se țin fix în această poziție. Se va respecta timpul de încălzire conform datelor din figura 5, coloana

2. La încălzire, căldura intră în suprafețele îmbinate care

urmează a fi sudate

și le aduce la temperatura de sudare.

### 2.3.2. Schimbarea și îmbinarea

După încălzire țevile și piesele de racord se vor scoate brusc de pe sculele de încălzire și se vor înfinge imediat fără rotire una în alta până la capăt. Timpul de schimbare nu are voie să depășească valorile indicate în figura 5, coloana 3 deoarece în caz contrar suprafețele îmbinate se răcesc inadmisibil de mult.

### 2.3.3. Fixarea

Piesele îmbinate trebuie fixate (ținute fix) conform datelor din, coloana 4.

### 2.3.4. Răcirea

Îmbinarea poate fi solicitată abia după expirarea timpului de răcire pentru efectuarea celorlalte lucrări de pozare la țeavă.

## 3. Punerea în funcțiune

### AVERTIZARE

Înainte de lucrări de întreținere și reparații scoateți ștecherul! Aceste lucrări

sunt permise exclusiv specialiștilor care au calificarea necesară.

### 3.1. Întreținerea

Aparatele MAKALON nu necesită întreținere curentă.

### 3.2. Inspecția/Punerea în funcțiune

Stratul antiadeziv al elementului de încălzire se va curăța înaintea oricărei sudări cu hârtie sau stofă care nu produc scame și cu spirit ori alcool tehnic.

Se vor îndepărta imediat în special resturile de material plastic de pe elementul de încălzire. Se va ține neapărat cont de faptul ca stratul antiadeziv al elementului de încălzire să nu se deterioreze.

## 4. Comportamentul în caz de deranjamente

4.1. Simptom: Aparatul de sudat cu mufă cu element de încălzire nu se încălzește.

Cauza: ● Aparatul de sudat cu mufă cu element de încălzire nu este introdus în priză.

● Cablul de racord defect.

● Priza defectă.

● Aparatul defect.

4.2. Simptom: Pe sculele de încălzit rămân lipite resturi de material plastic.

Cauza: ● Sculele de încălzit sunt murdare (vezi 4.2.).

● Stratul antiadeziv deteriorat.



## 5. Reciclarea ecologică

Aparatele de sudat prin electrofuziune nu se vor arunca în deșeurile menajere la expirarea duratei de viață. Acestea se vor recicla ecologic conform normelor în vigoare.

## 6. Garanția producătorului

Pentru straturile de PTFE ale elementelor de încălzire deteriorate datorită utilizării necorespunzătoare nu se



## ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Евромастер Импорт Експорт ООД  
Адрес: София 1231, България, "Ломско шосе" 246.

Продукт: Поялник за полипропилен  
Запазена марка: MAKALON  
Модел: МК-PW03

е проектиран и произведен в съответствие със следните директиви:

2006/42/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 17 май 2006 година относно машините

2014/30/ЕС на европейския парламент и на съвета от 26 февруари 2014 година за хармонизиране на законодателствата на държавите членки относно електромагнитната съвместимост.

2014/35/ЕС на Европейския Парламент и на Съвета от 26 февруари 2014 година за хармонизиране на законодателствата на държавите членки за предоставяне на пазара на електрически съоръжения, предназначени за използване в определени граници на напрежението.

и отговаря на изискванията на следните стандарти:

**EN 12100:2003; EN 55014-2:1997/A1:2002, EN 60204-1:2003;  
EN 60745-1:2004, EN 60745-2-9:2009; EN 60745-2-11:2003/A1:2009;  
EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:1995/A1:2001; EN 61029-1, EN 61029-2-9**



Място и дата на издаване:  
София, България  
15-ти Ноември 2016 г

Бранд мениджър:  
Красимир Петков



## EC DECLARATION OF CONFORMITY

Euromaster Import Export Ltd.

Address: Sofia 1231, Bulgaria, 246 Lomsko shausse Blvd.

Product: Pipe welding set

Brand: MAKALON

Type Designation: MK-PW03

is designed and manufactured in conformity with following Directives:

2006/42/EC of the European Parliament and the Council dated 17-th May 2006 on machinery.

2014/30/EU of the european parliament and of the council of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility

2014/35/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonization of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits;

compatibility;The product fulfils the essential requirements of the following standards:

**EN 12100:2003; EN 55014-2:1997/A1:2002, EN 60204-1:2003;  
EN 60745-1:2004, EN 60745-2-9:2009; EN 60745-2-11:2003/A1:2009;  
EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:1995/A1:2001; EN 61029-1, EN 61029-2-9**

Place&Date of Issue:

Sofia, Bulgaria

**November 16, 2016**

Brand Manager:



Kimir Petkov



# DECLARATION OF CONFORMITY

## PIPE WELDING SET MK-PW03

Euromaster Import Export Ltd. Address: Sofia 1231, Bulgaria, 246 Lomsko shausse Blvd.

- (BG) Декларираме на собствена отговорност, че този продукт е в съответствие със следните стандарти и разпоредби:
- (GB) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity and accordance with the following standards and regulations:
- (D) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:
- (NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan, en in overeenstemming is met, de volgende standaarden en uitingen:
- (F) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants:
- (E) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento:
- (P) Declaramos por nossa total responsabilidade que este produto está em conformidade e cumpre as normas e ulamentações que se seguem:
- (I) Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai olamenti seguenti:
- (S) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser:
- (FIN) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja sääökset:
- (N) Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og ler:
- (DK) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser:
- (H) Felelőségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az alábbi szabványoknak és előírásoknak:
- (CZ) Na naši vlastní zodpovednost prohlašujeme, že je tento výrobek v souladu s následujícími standardy a normami:
- (SK) Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi:
- (SLO) S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu in da odgovarja naslednjim standardom ter predpisom:
- (PL) Deklarujemy na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach:
- (LT) Prisiimdami visa atsakomybe deklaruojame, kad šis gaminyis atitinka žemiau paminetus standartus arba nuostatus:
- (LV) Apgalvojam ar visu atbildību, ka šis produkts ir saskaĀa un atbilst sekojošiem standartiem un nolikumiem:
- (EST) Deklareerime meie ainuvastutusel, et see toode on vastavuses ja kooskõlas järgmiste standardite ja määrustega:
- (RO) Declaram prin aceasta cu răspunderea deplină că produsul acesta este în conformitate cu următoarele standarde sau directive:
- (HR) Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je strojem ukladan sa slijedesim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa odredbama:
- (RUS) Под свою ответственность заявляю, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормам:
- (UA) На свою власну відповідальність заявляємо, що дане обладнання відповідає наступним стандартам і нормативам:
- (GR) Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό συμφώνει και τηρεί τους παρακάτω κανονισμούς και πρότυπα:
- (MK) Ние под наша лична одговорност дека овој производ е во согласност со следните стандарди и регулативи:

**EN 12100:2003; EN 55014-2:1997/A1:2002, EN 60204-1:2003;  
EN 60745-1:2004, EN 60745-2-9:2009; EN 60745-2-11:2003/A1:2009;  
EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:1995/A1:2001; EN 61029-1, EN 61029-2-9**

**2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU**

Place&Date of Issue:  
Sofia, Bulgaria  
November 15, 2016

Brand Manager:  
Kimir Petkov





## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Euromaster Import Export Ltd.  
Adresa: Sofia 1231, Bulgaria, 246 Lomsko shausse Blvd.

Produs: Dispozitiv ptr. lipit tevi Set  
Trademark: MAKALON  
Model: MK-PW03

este proiectat și fabricat în conformitate cu următoarele Directivelor:

Directiva 2006/42/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 17 mai 2006 privind echipamentele tehnice;

Directiva 2014/30/UE a parlamentului european și a consiliului din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislațiilor statelor membre cu privire la compatibilitatea electromagnetica

Directiva 2014/35/UE a parlamentului european și a consiliului din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislației statelor membre referitoare la punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune

este în conformitate cu următoarele standarde:

EN 12100:2003;  
EN 55014-2:1997/A1:2002,  
EN 60204-1:2003;  
EN 60745-1:2004,  
EN 60745-2-9:2009;  
EN 60745-2-11:2003/A1:2009;  
EN 61000-3-2:2006,  
EN 61000-3-3:1995/A1:2001;  
EN 61029-1, EN 61029-2-9



Locul și Data apariției:  
Sofia, Bulgaria  
November 15, 2016

Brand Manager:

Krasimir Petkov

# ГАРАНЦИОННА КАРТА

**МОДЕЛ**.....

**СЕРИЕН №** .....

**СРОК** .....

*(за подробности виж гаранционните условия)*

**№, дата на фактура / касов бон**.....

## ДАНИИ ЗА КУПУВАЧА

**ИМЕ/ФИРМА** .....

*(попълва се от служителя)*

**АДРЕС**.....

*(попълва се от служителя)*

**ПОДПИС НА КУПУВАЧА**.....

*(запознат съм с гаранционните условия и правилата за експлоатация, изделието е в техническа изправност и окомплектовка)*

## ДАНИИ ЗА ПРОДАВАЧА

**ИМЕ/ФИРМА** .....

*(попълва се от служителя)*

**АДРЕС** .....

*(попълва се от служителя)*

**ДАТА/ПЕЧАТ** .....

## СЕРВИЗЕН ПРОТОКОЛ

Приеман протокол	Дата на приемане	Описание на дефекта	Дата на предаване	Подпис

Централен сервиз: София, бул: "Ломско шосе" 246, тел.: 0700 44 155 (безплатен за цялата страна)

e-mail: [info@euromasterbg.com](mailto:info@euromasterbg.com)



Машините „MAKALON“ са конструирани и произведени съгласно действащите в Република България нормативни документи и стандарти за съответствие с всички изисквания за безопасност.

Съдържание и обхват на Търговската гаранция

Търговската гаранция, която „Евромастер Импорٹ-Експорт“ ООД дава за територията на Република България е както следва:

– 24 месеца за физически липси

Търговската гаранция е валидна при предоставяне на гаранционна карта попълнена правилно в момента на закупуване на машината и фискален касов бон или фактура. Гаранционната карта трябва да съдържа модел, сериен номер, име подпис и печат на търговеца/продад машината, подпис от страна на клиента, че е запознат с гаранционните условия и датата на покупката. Непопълнени или подправени гаранционни карти са невалидни. За рекламация се приемат само добре почиствени машини в оригинална кутия и пълна комплектация!

Машините трябва да се използват само по предназначение и в съответствие с инструкцията за употреба.

За да се гарантира безопасната работа е необходимо клиента да се запознае добре с инструкциите за употреба на машината, правилата за безопасност при работа с нея и конкретното и предназначение. Машината изисква периодично почистване и подходяща поддръжка.

Гаранцията не покрива:

- износване на цветното покритие на машината;
- чисти и консумативи, които подлежат на износване, причинено от ползването като например: грес и масло, четки, водачи, опорни ролки, тампони, гумени маншони, задвижващи ремъци, спирачки, акумулаторни батерии, гъвкав вал с жило, лагери, семеринги, бутало с ударник на тахери и др.;
- допълнителни аксесоари и консумативи като: ръкохватки, струйник, батерии, кутии, зарядни устройства, свредла, дискове за рязане, секачи, ножове, вериги, шукурки, ограничители, полир-шайби, патронници (захвати и държачи на режещия инструмент), макарата за корда и самата корда за косачки и др.;

- стопяеми електрически предпазители и крушки;
- механични повреди на корпуса и всички външни елементи на изделието, включително декоративни;
- предпазители за очи, предпазители за режещи инструменти, гумирани плочи, започалки, линеали и др.;
- захранващ кабел и щепсел;

- цялостните повреди на инструментите, причинени от природни бедствия, като пожари, наводнения, земетресения и др.; Отпадане на гаранцията. Фирма „Евромастер И/Е“ ООД не е отговорна за повреди причинени от трети лица, като „Електроснабдителни дружества“, повреди от външен характер, като токови удари, нестандартни захранващи напрежения и има правото да откаже гаранционно обслужване при:

- несъответстващ (или непълнен) сериен номер на изделието с този попълнен на гаранционната карта;
- залепен или липсващ индетификационен етикет на машината;
- повреди възникнали при транспорт, неправилно съхранение и монтаж на машината;
- направен опит за неоторизирана сервисна намеса в неупълномощена сервисна база;
- повреди, които са причинени в следствие на неправилна употреба (непазване инструкцията за експлоатация) на машината от страна на клиента или трети лица;

- повреди причинени в резултат на използването на машината в друга среда освен препоръчаната от производителя

(влажност, температура, вентилация, напрежение, запрашеност и др.);

- повреди, причинени от попадане на външни тела в машината;
- повреди, причинени в следствие на небрежно боравене с машината;
- повреда на ротор или статор, изразяваща се в слепване между тях, следствие на стопяване на изолациите, причинено от продължително претоварване;
- повреда на ротор или статор причинена от претоварване или нарушена вентилация, изразяваща се в промяна на цвета на колектора или намотките;

- липсващ защитни дискове, опорни плотове или други компоненти които са част от конструкцията на инструмента и са предназначени за осигуряването на безопасната му и правилна експлоатация;
- захранващият кабел на инструмента е удължаван или подменян от клиента;

- повредата е причинена от претоварване или липса на вентилация, недостатъчно или неправилно смазване на движещите се компоненти на изделието

- износване или блокирани лагери поради претоварване, продължителна работа или прах;
- разбита лагерна втулка;
- разбит лагерно гнездо от блокиран лагер или разбита втулка;
- нарушаване целостта на зъбите на зъбни предавки (счупени, износени);
- разбито шпоново или резбово съединение;
- повреда в ел.клич или електронно управление причинена от прах или счупване;
- повредена редукторна кутия (глава) причинено от застопоряваща механизъм;
- поява на необичайна хлабина между бутало и цилиндър в резултат на претоварване, продължителна работа или прах;
- затянгане между бутало и цилиндър в резултат на претоварване, продължителна работа или прах;
- повредено центробежно колело и спирачка (променен цвят) – дължи се на работа с блокирана спирачка; Срокът за отремонтирани на прети в серията машини е в рамките на един месец.

Сервизите не носят отговорност за машини, не потърсени от собствениците им един месец след законния срок за ремонт! Законната гаранция е съгласно изискванията на ЗЗП.

Независимо от търговската гаранция продавачът отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно гаранцията по чл. 112 – 115.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят има право да избере между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаме липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за преразката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е свързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.



Elektroinstrumenti „MAKALON“ su konstruisani i proizvedeni u saglasnosti sa normativnim dokumentima i standardima u skladu sa svim zahtevima za bezbednost koji važe na teritoriji Srbije

## Sadržaj i obuhvat trgovačke garancije

### Uslovi garancije

Garantni rok na teritoriji Srbija je 2 godine i teče od datuma kupovine elektrouredjaja. Kupac-korisnik elektrouredjaja ima pravo na besplatnu popravku u osiguranom garantnom periodu, ako je garantni list popunjen ispravno potpisan i pečatiran od strane prodavca koji je uredjaj prodao, potpisan od strane kupca kojim potvrđuje da je upoznat sa uslovima garancije i fiskalni račun kojim potvrđuje datum kupovine uredjaja.

Za popravku i reklamaciju se primaju samo dobro očišćene mašine!

Popravka kvara priznatog sa naše strane u garantnom roku se izvršava na sledeći način: po našem izboru mi popravljamo pokvareni uredjaj besplatno ili ga menjamo za nov i garantni rok se ne obnavlja. Uredjaj treba da se koristi strogo po instrukcijama navedenim u uputstvu za upotrebu.

Za bezbedan rad sa elektouredjajem neophodno je da kupac pre početka upotrebe aparata pažljivo pročita uputstvo za upotrebu, zatim uputstvo za bezbednost pri radu i naravno da koristi uredjaj za to za šta je neamenjen. Uredjaj zahteva periodično čišćenje i adekvatno održavanje .

### Garancija ne pokriva:

- ishabanu boju elektroaparata
- delovi i potrošni materijal koji podleže habanju prilikom upotrebe kao što su: grejs, ulje, četke, valjci, i dr.
- dodatni pribor i potrošni materijal kao što: rukohvati, baterije, kutije, dodatci za napajanje, svrdla, diskovi za sečenje, noževi, lanci, šmirgle, graničnici, kabli i dr.
- električni osigurači i sijalice
- mehanička oštećenja na telu aparat, dekorativni elementi na aparatu, štitnici za oči, štitnici za dodatke za sečenje, gumene ploče, učvršćivači, lenjiri, kabal i utičnica.
- celokupna oštreenja aparata nasatala kao posledica požara, poplava, zemljotresa i dr.

### Otkaz garancije

Pravo da otkáže popravku (remont) u garantnom roku ima u sledećim slučajevima:

- Neodgovarajući (ili ne popunjen) serijski broj proizvoda u poredjenju sa serijskim brojem koji je upisan na garantni list
- Identifikaciona nalepnica proizvoda je izbrisana ili je nema.
- Ako je neko iz neovlašćenog servisa već pokušao da popravi aparat.
- Kvar je nastao kao posledica nepravilne upotrebe aparata ( nisu poštovane instrukcije navedene u uputstvu za upotrebu) od strane kupca ili drugih lica.
- Oštećenja su nastala usled nemarne upotrebe aparata.
- Oštećenje rotora ili statora u vidu slepljivanja nastala kao posledica topljenja izolacije a prouzrokovana prekomernom upotrebom aparata.
- Oštećenje rotora ili statora posledica preopterećenja ili oštećenog sistema za ventilaciju koja se manifestuje ravnomernim potamnjivanjem kolektora ili zavojnica.
- Nedostaju zaštitni diskovi, ili drugi delovi uredjaja koji su deo konstrukcije aparata i imaju za cilj da osiguraju bezbedan rada sa aparatom prilikom pravilne upotrebe.
- Kabal za napajanje aparata je produžavan ili menjan od strane kupca.
- Šteta naneta preopterećenjem, zbog nedostatka ventilacije ili nedovoljnog podmazivanja pokretnih komponenti.
- Sklonjeni lageri zbog preopterećenja ili dugotrajne upotre.

Rok za popravku uredjeja koji je primljen u servis je 45 dena.

Ovlašćeni servis ne snosi odgovornost za aparate koje vlasnik nije došao da preuzme mesec dana nakon isteka zakonskog roka za popravku!

# MAKALON

SC EUROMASTER SRL  
STR.HORIA,CLOSCA SI CRISAN,NR.5,HALA 3,OTOPENI, ILFOV TEL/  
FAX:021.351.01.06

## CERTIFICAT DE GARANTIE

Nr. \_\_\_\_\_ din \_\_\_\_\_

Denumirea produsului \_\_\_\_\_

Seria de fabricatie a produsului \_\_\_\_\_

Caracteristici tehnice \_\_\_\_\_

Garantie comerciala : PODUS HOBBY.Termen de garantie: 24 luni de la data vanzarii  
catre consumatorii casnici (pentru toata gama MAKALON).  
Durata medie de utilizare: 3 ani

Vandut prin societatea \_\_\_\_\_ din localitatea  
\_\_\_\_\_ str. \_\_\_\_\_ nr. \_\_\_\_\_ cu

factura nr. \_\_\_\_\_ din \_\_\_\_\_

Cumparator \_\_\_\_\_

Data cumpararii produsului \_\_\_\_\_

## **Garantia presupune repararea gratuita a defectelor datorate producatorului, in cadrul termenului de garantie**

1. Vanzatorul care comercializeaza produsul are obligatia sa faca demonstratia de functionare a produsului si sa explice consumatorului modul de utilizare al acestuia, in cazul in care consumatorul solicita acest lucru.
  2. Produsul defect va fi receptionat de catre unitatea de service de care apartine care va efectua diagnosticarea defectului.
  3. Unitatea service are obligatia de a efectua diagnosticarea, expertizarea si depanarea, in perioada de garantie, gratuit, in cel mult 15 zile de la data inregistrarii reclamatiei consumatorului. In cazul in care produsul nu poate fi reparat, el va fi inlocuit imediat dupa ce se constata imposibilitatea folosirii acestuia, cu un produs similar, acordandu-se un nou termen de garantie care va curge de la data preschimbării produsului sau i se va restitui beneficiarului contravaloarea produsului. Agentul economic are aceleasi obligatii pentru produsul inlocuit ca si pentru produsul vandut initial.
  4. Durata termenului de garantie se prelungeste cu termenul scurs de la data la care consumatorul a reclamat defectarea produsului, pana la data repunerii in functiune a acestuia, acest fapt fiind inregistrat in certificatul de garantie de catre unitatea service care a executat reparatia.
  5. Pentru a beneficia de garantie, cumparatorul are obligatia de a respecta instructiunile de utilizare/ intretinere predate de vanzator o data cu produsul si de a nu permite interventii asupra produsului din partea unor persoane neautorizate sa acorde service.
  6. In cazul unor defectiuni aparute in cadrul termenului de garantie, cumparatorul se va prezenta la unitatea service cu bonul/factura de cumparare, certificatul de garantie si reclamatia referitoare la deficientele produsului.
  7. Vanzatorul este obligat fata de consumator, pentru produsul reclamat in cadrul termenului de garantie, sa asigure si sa suporte toate cheltuielile pentru repararea sau inlocuirea acestuia, precum si cheltuielile de diagnosticare, expertizare, ambalare si transport.
  8. Producatorul si vanzatorul sunt exonerati de obligatiile lor privind garantia, daca defectiunea s-a produs din cauza nerespectarii de catre consumator a instructiunilor de utilizare, intretinere, manipulare, transport, depozitare, cuprinse in documentatia care insoteste produsul.
  9. Vanzatorul este obligat sa asigure repararea sau inlocuirea gratuita a produsului dupa expirarea termenului de garantie, in cazul in care defectiunea s-a datorat unor vicii ascunse, confirmate prin expertize tehnice efectuate de un organism neutru, aparute in cadrul duratei medii de utilizare a acestuia, caz in care cheltuielile aferente vor fi suportate de vanzator.
- 10. ATENTIE! RESPECTATI INTOCMAI INSTRUCTIUNILE DIN MANUALUL DE UTILIZARE A PRODUSULUI!**
11. La expirarea perioadei de garantie (postgarantie) depanarea produsului se va efectua contra cost, la solicitarea clientului.
  12. La efectuarea unor lucrari service pentru lucrarea de remediere a defectului, in cazul in care lucrarea nu necesita utilizarea de piese de schimb, prestatorul va acorda pentru lucrare obligatoriu o garantie de cel putin 3 luni.
  13. Lista unitatilor service este mentionata in prezentul certificate de garantie.

### LISTA CENTRELOR SERVICE AUTORIZATE

- SC Stefan Alex SRL- Str.Parcului Bl.K4,ScE,Ap.1, Calai , Tel : 0735.199.024
- ABC International SRL - Str.Babadag nr.5,Bloc1Sc.A parter,Tulcea; Tel : 0240.518.260
- Euro 94 SRL - Sos.Chitilei 60A sect1, Bucuresti ; Tel : 021.668.72.60
- SC Viva Metal Decor SRL- STR. ALBESTI NR. 10 ( IN INCINTA FOSTEI AUTOBAZE ZENIT), Curtea de Arges; Tel : 0722.531.168 / 0732.148.633
- SC BUFFALO COM SRL – Sos Transilvaniei , Nr 17-19 , Oradea ; Tel: 0749.217.717
- SC AZIF COM SRL- Piata Chiriac Magazinul Universal, Craiova,Judetul Dolj, tel.0788.419.858,fax 0251.522.131
- SC GUMSERVICE SRL, Miercurea Ciuc, Str. George Cosbuc Nr. 14, TEL. 0266371183
- SC ADA TRADING SRL Calea Bucurestilor nr.64, bloc C1-3, Otopeni Ilfov.Tel/fax 0213504379
- SC TEHNO HOBY SRL strada Erou Bucur.nr.9, Piatra Neamt, judetul Neamt;Tel.0233236333, Fax.0233222026
- SC BASAROM COM SRL, Sos Alexandriei , Nr. 6A, Badiru, Ilfov, Tel 0214201637, Fax 0214201638.

#### 14. EVIDENTA REPARATIILOR IN PERIOADA DE GARANTIE

Nr crt	Data reclamatie	Data rezolvare reclamatie	Reparatie executata/ piese inlocuite	Prelungire garantie	Garantie ptr. service	Nume si semnatura deparator	Semnatura consumator
<u>1</u>							
<u>2</u>							
<u>3</u>							
<u>4</u>							
<u>5</u>							
<u>6</u>							
<u>7</u>							

IMPORTATOR:  
SC Euromaster SRL

VANZATOR:  
Semnatura / stampila

15.AM CITIT CONDITIILE DE ACORDARE A GARANTIEI SI AM LUAT LA CUNOSTINTA.NU AM OBIECTIUNI (SEMNATURA CONSUMATORULUI) \_\_\_\_\_

Prezentul certificat de garantie este in conformitate cu prevederile HG 449/2003, privind comercializarea produselor si garantiile asociate cu OG 21/2008 si OG 174/2008 cu modificarile si completarile ulterioare republicate si nu afecteaza drepturile consumatorilor.

Produsul beneficiaza de o garantie legala de conformitate de 24 luni(2 ani).Existenta garantiei legale de conformitate si a celei comerciale nu exclude existenta garantiei de viciu ascuns conform OG 21/2008, cu modificarile si completarile ulterioare republicate si a codului civil.

## GARANCIJSKA IZJAVA

MODEL	
SERIJSKA ŠT.	
GARANCIJSKI ROK	
PRODAJALEC	
IME/FIRMA	
NASLOV	
DATUM in ŽIG	

Deklaracija: Poreklo Kitajska. Euromaster Import Export Ltd je proizvajalec in lastnik blagovne znamke MAKALON. Distributer in prodajalec za Slovenijo: TOPMASTER d.o.o.. SERVISER: TOPMASTER d.o.o. . Prosimo, vas, da pred uporabo v celoti preberete priložena navodila. Shranite potrdilo o nakupu-račun. Račun skupaj z garancijskim listom je pogoj za uveljavljanje garancije. Garancija velja na področju Slovenije.

### IZJAVA GARANTA

Jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku brezhibno deloval, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim namenom in priloženimi navodili. Obvezujemo se, da bomo na vašo zahtevo popravili okvaro ali pomanjkljivosti na izdelku, če boste to sporočili v garancijskem roku. Okvaro bomo brezplačno odpravili najkasneje v 45 dneh od dneva prijave okvare. Izdelek, ki ga ne bomo popravili v omejenem roku, bomo na vašo zahtevo zamenjali z novim. Za čas popravila vam bomo podaljšali garancijski rok. Garancija prične veljati z dnem izročitve blaga. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu. Garancijska doba je 12 mesecev. Rezervni deli so dobavljivi še 36 mesecev po preteku garancije. Pošiljanje orodja in delo, se v vsakem primeru plača in bremenijo stranko. Izključeno iz garancije: škoda, nastalo zaradi slabega vzdrževana, malomarnosti in uporabe, ki ni v skladu splošnimi pogoji ne priznamo. Prosimo, upoštevajte, da naše naprave niso namenjene uporabi v poslovnih, trgovskih in industrijskih aplikacijah. Zato se garancija razveljavi, če se oprema uporablja v aplikacijah poslovnih, trgovskih in industrijskih ali drugih enakovrednih dejavnosti. V nadaljevanju se prav tako izključi iz naše garancije: nadomestilo za poškodbe pri prevozu in škodo, nastalo zaradi neizpolnjevanja za vgradnjo / sestavljanje navodil ali škodo, nastalo zaradi nestrokovnega montaže, neupoštevanja navodil, zlorabo ali neprimerno uporabo (na primer preobremenitev naprave), vdorom tujkov v napravo (npr. pesek ali prah), ki učinkov sile ali zaradi zunanjih dogodkov (npr. škoda, povzročena z napravo) in normalne obrabe zaradi nepravilnega delovanja naprave.

DATUM SPREJEMA	
OPIS OKVARE	
DATUM OKVARE	
DATUM PRODAJE	
PODPIS	

Zastopa in prodaja TOPMASTER d.o.o., Slovenčeva 24,1000 Ljubljana

Tel: 01 620 43 90, info@topmaster.si, www.topmaster.si

Електричните апарати “Рајдер” се дизајнирани и произведени во согласност со нормативните документи и стандарди во согласност со сите барања за безбедност што се применуваат.

### Содржината и опфат на гаранцијата

#### Услови на Гаранцијата

Рокот на гаранцијата се наведува во гарантниот лист и важи од датумот на купување на производот. Купувачот/Корисникот на електричната опрема имаат право на бесплатни поправки на уредот доколку истиот е во гарантираниот период, доколку гарантниот лист е правилно пополнет со потпис и печат од страна на продавачот кој го продал уредот, потпишан од страна на купувачот кој потврдува дека е запознаен со условите на гаранцијата и со фискална сметка или фактура која го потврдува датумот на купување на електричниот апарат.

За поправка и рекламација ќе бидат примени само добро исчистени машини!

Поправката на дефекти признати од наша страна во гарантираниот рок се изведува на следниот начин: по наш избор ги поправаме дефектните уреди бесплатно или ги менуваме за нови доколку се во гарантниот рок и доколку не е можно сервисирање.

Уредот треба да се користи строго по упатствата и прописите пропишани во упатството.

За безбедно работење со електричниот уред неопходно е купувачот пред да започне со користење на уредот, да се запознае со упатството за употреба, да се запознае со ставките за безбедност при работа и да го користи уредот за тоа што е наведено во упатството. Уредот бара периодично чистење и адекватно одржување.

#### Гаранцијата не опфаќа:

- Губење на бојата на машината.
- Делови и потрошни материјали кој подлежат на абеење при употреба, како што се: маст, масло, четкици, водичи, ваљаци, ролки, подлошки, погонски ремени, флексибилно вратило, лагери, семеринги, клип, работно тркало и др.
- Опрема и материјали како што се: Рачки, кабли, батерии, кутии, додатоци за напојување, бургии, дискови за сечење, ножеви ланци, шмиргли, граничници, конец за сечење и др.
- Стопени електрични осигурувачи и заштити
- Механички оштетувања на телото на уредот, декоративни елементи.
- Заштита за очите, заштита за сечење, гумирани плочки, затварачи, мерила и др.
- Кабел и приклучоци.
- Целокупно оштетување на апаратот настанато како последица од пожар, поплава, земјотрес и сл.

#### Поништување на гаранцијата

Правото да се поништи поправката (ремон) во рамките на гарантниот период е во следниве случаи:

- Серискиот број заведен во гаранцијата не одговара со серискиот број на машината .
- Налепницата за идентификација залепена на производот е избришана или е исчезната.
- Доколку друго лице кое не е овластениот сервис се обиде да го поправа уредот.
- Доколку не се појави како резултат на несоодветна употреба на уредот (не следи ги инструкциите наведени во упатството) од страна на купувачот или друго лице.
- Дефектот е предизвикан од невнимателна употреба со апаратот
- Оштетувања предизвикани од работа со дотрајани (или лошо поставени) елементи за сечење
- Оштетувањата на роторот или статорот настанале како последица на топењето на изолацијата предизвикано од прекумерно користење на апаратот.
- Оштетувањата на роторот или статорот резултат на реоптоварување или оштетен на системот за вентилација која се манифестира со неравномерно потемнување на колекторот или намотката.
- Недостигаат заштитните дискови, или други делови кои се дел од составната опрема и се наменети за да се обезбеди безбедно работење со уредот кога се користи правилно.
- Електричниот кабел на машината е продолжен или замени од страна на корисникот.
- Оштетувања на уредот од преоптеретување, лоша вентилација и од недоволно подмачкување на подвижните делови
- Оштетени лагери поради преоптоварување или долготрајна работа.
- Скршено легло за лагери од страна на блокиран лагер
- Некомплетен заб на запчаникот (скршен, изабен)
- Скршено шпонково или вилушесто лежиште
- Оштетувања во електриката за клучот како резултат на прашина или кршење
- Оштетување на редукционата кутија (глава) настанато од механизмот за заклучување
- Појава на невообичаена лабавост помеѓу клипот и цилиндарот како резултат на преоптеретување, долготрајна употреба или прашина
- Затегнатост помеѓу клипот и цилиндарот како резултат на преоптеретување прекумерна употреба или прашина
- Оштетено централното тркало и кочницата(променета на боја) - последица на работа со блокирана кочница

Крајниот рок за поправка на уредот кој е примена во сервисот е 45 дена.

Овластениот сервис не сноси одговорност за опремата доколку сопственикот не ја подигне еден месец по истекот на законскиот рок за поправка на машината!





Εξουσία «MAKALON» έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τη Δημοκρατία της Βουλγαρίας στους κανονισμούς και τα πρότυπα για τη συμμόρφωση με όλες τις απαιτήσεις ασφάλειας.

Περιεχόμενο και πεδίο εφαρμογής της εμπορικής εγγύησης  
Εγγύηση

Η περίοδος εγγύησης “Euromaster Import-Export ΕΠΕ δίνει το έδαφος της Βουλγαρίας είναι 24 μήνες. Χρήστης έχει δικαίωμα να δωρεάν υπηρεσία επιδιόρθωσης ασφαλισμένος περιόδου εγγύησης, εφόσον η κάρτα εγγύησης συμπληρωθεί σωστά φτιαγμένο με υπογραφή και σφραγίδα αντιπρόσωπο, πώληση τη μονάδα, η οποία υπεγράφη από τον πελάτη ότι έχει επίγνωση των συνθηκών εγγύησης και φορολογική ημερομηνία απόδειξη ή τιμολόγιο αναγράφεται η ημερομηνία της αγοράς.

Επισκευή και Επιστροφές γίνονται δεκτές μόνο καθαρίζονται μηχανές!

Κατάργηση αναγνωρίζεται από ελάττωμα εγγύηση μας, έχει ως εξής: κατά την κρίση μας, είμαστε ελεύθεροι επισκευή ελαττωματικών όργανο ή να αντικατασταθούν με νέα, όπως η εγγύηση δεν ανανεώνεται.

Οι συσκευές πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο κατάλληλα και σύμφωνα με τις οδηγίες.

Για να εξασφαλιστεί η ασφαλής λειτουργία είναι υποχρέωση των πελατών να είναι εξοικειωμένοι με οδηγίες για τη χρήση των κανόνων ασφάλειας ισχύος του εργαλείου, όταν ασχολούνται με αυτό και κυρίως ο σκοπός της. Η μονάδα απαιτεί περιοδικός καθαρισμός και η σωστή συντήρηση.

Η εγγύηση δεν καλύπτει:

- Να φοράτε χρώματος των εργαλείων

- Ανταλλακτικά και αναλώσιμα, τα οποία υπόκεινται σε φθορά που προκαλείται από τη χρήση, όπως: λίπη, λάδια, πνέλα, οδηγόι, οδοστρωτήρες, τα μαξιλάρια, οι κινητήριιοι μάντες, εύκαμπτο άξονα σύρμα, ρουλεμάν, σφραγίδες, πιστόνι με ένα σφυρί συρραπτικά, κ.λπ.

- Αξεσουάρ και αναλώσιμα όπως: λαβές, τη μύτη, μπαταρίες, περιπτώσεις, φορτιστές, τρυπάνια, δίσκοι κοπής, σμίλη μαχαίρια, αλυσίδες, γυαλόχαρτο, στάσεις, δίσκοι για στίλβωση, τσοκ (grip, κάτοχος του εργαλείο κοπής) για να τροχών καλώδιο το ίδιο καλώδιο για μηχανές κουρέματος γκαζόν, κ.λπ.

- Χωνευτό ασφάλειες και λάμπες

- Μηχανική βλάβη στο κύτος και όλα τα εξωτερικά μέρη της συσκευής, συμπεριλαμβανομένων των διακοσμητικών

- Ασφάλειες μάτι ασφάλειες εργαλεία κοπής, πλάκες από καουτσούκ, κουφώματα, χάρακες, κ.λπ.

- Το καλώδιο και το βύσμα

- Η συνολική ζημία σε πράξεις που προκλήθηκαν από φυσικές καταστροφές όπως πλημμύρες πυρκαγιές,, σεισμοί κ.λπ.

Απόσυρση από την εγγύηση

“Euromaster I / E Ltd έχει το δικαίωμα να αρνηθεί την παροχή υπηρεσιών εγγύησης, σε περιπτώσεις κατά τις οποίες:

- Ασυνεπής (ή κενό) τον αύξοντα αριθμό του άρθρου αυτού με μια συμπληρωμένη κάρτα εγγύησης

- Indetifikatsionniyat να αφαιρεθεί το σήμα ή εντελώς λείπει ένα

- Προσταθεί να ανεπίτρεπτη παρέμβαση στην παράνομη κατασκήνωση βάσης υπηρεσία

- Ζημιές που προκλήθηκαν λόγω κακής χρήσης (μη οδηγίες) της συσκευής από τον πελάτη ή σε τρίτους

- Ζημία που προκαλείται λόγω της απρόσεκτο χειρισμό της συσκευής

- Βλάβη στο στροφέιο ή στάτη, που αποτελείται από το δέσιμο μεταξύ τους, λόγω της τήξης των μόνωσης που προκαλούνται από τη συνεχόμενη υπερφόρτωση

- Βλάβη στο στροφέιο ή στάτη που προκαλούνται από υπερφόρτωση ή διαταραχή αερισμού, εκφράζεται στην αλλαγή του συλλέκτη ή περιελίξεις

- Δεν υπάρχει προστατευτικό δίσκοι, πλάκες στήριξης ή άλλες συνιστώσες που αποτελούν μέρος της δομής του μέσου και έχουν ως στόχο να εξασφαλίζει την ασφαλή και σωστή λειτουργία του

- Το καλώδιο του οργάνου επεκτείνεται ή να αντικατασταθεί από τον πελάτη

- Ζημιές που προκλήθηκαν από υπερφόρτωση ή η έλλειψη αερισμού και ανεπαρκή λίπανση των κινούμενων εξαρτημάτων

- Ρουλεμάν φθορά ή μπλοκαριστεί λόγω υπερφόρτωσης, συνεχή λειτουργία ή σε σκόνη

- Broken φέρει κολάρο

- Λαμβάνοντας σπασμένα στρατόπεδο φωλιά μπλοκάρι ή σπασμένο κολάρο

- Παραβίαση της ακεραιότητας των δονιτών των αλειτουργικών εργαλείων (σπασμένα, φθαρμένα)

- Broken shronkono ή γαζών

- El.klyuch Παράλειψη ή ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου που προκαλούνται από τη σκόνη ή ρήξη

- Broken κιβώτιο ταχυτήτων (το κεφάλι) που προκαλείται από την κλειδαριά μηχανισμό

- Η εμφάνιση αφύσικη απόσταση μεταξύ εμβόλου και κυλίνδρου, ως αποτέλεσμα της υπερφόρτωσης, συνεχή λειτουργία ή σε σκόνη

- Σύσφιξη μεταξύ εμβόλου και του κυλίνδρου, ως αποτέλεσμα της υπερφόρτωσης, συνεχή λειτουργία ή σε σκόνη

- Κατεστραμμένα φυγόκεντρες τροχό και φρένο (αποχρωματισμός) - που οφείλεται στην εργασία κατά το δεσμευμένο φρένο

Η προθεσμία για ένα ανακαινισμένο εγκρίθηκε το ηλεκτρικό υπηρεσία είναι μέσα σε ένα μήνα.

Εργαστήρια δεν είναι υπεύθυνοι για τα εργαλεία, αζήτητα από τους ιδιοκτήτες τους ένα μήνα μετά την νόμιμης προθεσμίας για επισκευή!

Ανεξάρτητα από την εμπορική εγγύηση, ο πωλητής είναι υπεύθυνος για την έλλειψη συμμόρφωσης των καταναλωτικών αγαθών με τη σύμβαση για την πώληση στο πλαίσιο της ΣΕΣ.



**EUROMASTER IMPORT EXPORT LTD**

1231, Sofia, Bulgaria, 246 Lomsko shose Blvd.,

tel.: +359 2 934 33 33, 934 10 10

fax: + 359 2 934 07 27, 934 99 81

[www.euromasterbg.com](http://www.euromasterbg.com); e-mail: [info@euromasterbg.com](mailto:info@euromasterbg.com)

